

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekert kerjük pnteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1895. évi január 27-én.

4. szám.

Versecz 1895. évi január 25.

A magyar képzőművészek egyesületében mozgalom indult meg oly czélből, hogy az ezredéves ünnepek elhalasztassanak.

Széleskörű, energikus akciókat akarnak csinálni oly irányban, hogy a honfoglalás emléknapja ne a jövő évben tartassék meg, hanem két esztendővel később, 1898.

Művészeink arra hivatkoznak, hogy 1896-ra jóformán semmi sem készülhet el, sem a tervbe vett nagyvárosi építkezések, mint a minő például a Duna-híd; sem pedig maguk a kiállítási épületek, melyeket majd nagy sietve kell összezsapni úgy, hogy ezek az épületek tökéletlenek, összetakoltak lesznek.

Kétségtelen azonban, hogy a művészek mozgalma teljesen sikertelen fog maradni. Meglehet, sőt bizonyos ugyan, hogy a tervbe vett nagyvárosi építkezések nem fognak elkészülni, de ez elvégre is nem lehet befolyással a millenniumi kiállításra, melyre nézve már megvan egy határozott program s a melynek dolgában vállalkozóink, kereskedőink, iparosaink sokkal nagyobb mértékben vannak már engageálva, semhogy az ő jelentékeny károk nélkül el lehetne halasztani a egész kiállítást.

De nem csak arról van szó, hogy egész tömeg ember anyagi kárt szenvedne. Egyenesen szégyenletes volna, ha elhalasz-

tanák a kiállítást, mert ez bizonyára oly bá tüntetne fel bennünket magyarokat, mintha a lelkesedés és buzgóság híján állott volna be annak szüksége, hogy elhalaszszuk a nagy nemzeti ünnepet, melyet világraszólóvá akarunk tenni.

Különbö is nagyon felületesen gondolkoztak a dolgokon mindazok, a kik azt a furcsa nézetet valják, hogy 1896-ra mindent meg kell csinálnunk. Nagyon helyesen nyilatkozik e tekintetben a magyar újságírók atyamestere Jóka i Mór, a ki úgy véli, hogy a millennium ünnepe ne egy esztendeig tartson, hanem három esztendeig. Jóka i Mór e véleményéhez annál inkább hozzá kell járulnia mindenkinek, mert valószínű veszedelem származhatnék belőle, ha nyakra-főre akarnánk megteremteni 1896-ra mindent. Azt a rengeteg munkát részint egyáltalában nem, részint pedig csak úgy lehetne elvégezni a jövő évre, ha nagy számban hoznánk be idegen munkásokat. És másfél esztendeig rózsásak volnának a kereseti viszonyok, hogy aztán annál nyomorúságosabbá váljanak.

Erre a hajszára pedig semmi szükség.

A jövő évre meg lehet nyitni a kiállítást, utána pedig az egyéb tervbe vett épületeket.

Arról szó sem lehet, hogy a kiállítási építkezések késést szenvedjenek. Rendben,

pontosan, minden izgalom nélkül megy minden. és kellő időre el lesz készítve minden, még a legkomplicáltabb rész, mint pl a történelmi kiállítás is. Idő marad a be rendezéshez, idő mindenféle intézkedéshez.

Tudjuk, hogy mindenféle az országban sokan vannak, kik az ezredéves kiállítás elhalasztásának hírért terjesztik de e mozgalmakkal szembe kell szállani, mert semmiféle ok nem forog fenn arra nézve, hogy az elhalasztás csak szóba is kerülhessen.

Az előmunkálatok igen arányosan haladnak, a kiállítás ügye iránt általános az érdeklődés, a bejelentések nagy része beérkezett, a kiállítók lelkes közreműködése biztosítva van, az építkezés tulnyomó nagyobb része ez év folyamán végre lesz hajtva, szóval a kiállítás ügyében mindenütt és minden irányban megvan a kellő lendület és így az elhalasztást czélzó híreket a kiállítás igazgatósága csak olyan kísérletnek tekintheti, melyeknek nincs semmi reális alapja, ezek tehát figyelembevételre absolute nem számíthatnak.

Közgazdasági jelentés.

Waldherr József áll. főreál. isk. tanár városunk közgazdasági előadója a mult kedden tartott közgazdasági bizottsági közgyűlésen a nagyméltóságú m. kir. földmívelésügyi miniszteriumhoz címzett következő érdekes jelentést

Tárcza.

Keresem a boldogságot...

Keresem a boldogságot,
De a "földi menyországot"
Sehol, sehol nem lelem.
Víg dalra nem nyílik ajkam,
Bánatom, ha elsríhattam,
Csak az édes énnekem.

Néha, a bor mámorában,
Azt hiszem, hogy feltaláltam,
Mi a gözzel szárnyra kel...
Álom csak, az üdvösségem,
Mi egy percnek gyönyörével
Nyomtalanul oszlik el.

Hogyha volna egy reményem,
Melyért itt, e földön élnem
Üdve volna lelkemnek...!
Ide-oda vet el sorsom
S magam bolygok e világon
Czélja felé életemnek.

A haláltól, megváltástól
Csendes, lassú elmulástól,
Egy tart vissza: a hitem...
Felidézek egy szép álmot
S úgy érzem, hogy e világot
Nagyon, nagyon szeretem...!

P. E.

Az első szeretőm.

Írta: Gérecz Carolus.

Grenadine hercegnő gyermekbált rendezett a nyolcz éves Lujza princessz születésnapjára.

Atyám valamennyi gyermekét külföldön taníttatta; a lányok Angolországban, két bátyám Sveiczban, én egy délfrancia országi lyceumban nőttem föl. Az internátusban boxoló angol fickók, egymást lenéző napoleonista és legitim hercegek voltak, a kik itt épen úgy gyűlölték egymást mint akár csak otthon a St. Germainen és a Parc Monceauban; nem is említve az oroszán, a sárkány és a nap birodalmának különféle színű aristokratáit.

Grenadine hercegnő estélyére néhányan meghívtunk. Aranyozott czimerű meritett papirosra nyomatva, következő sorokat kaptam:

Grenadine herceg és hercegnő ma este otthon lesznek, a leányuk Lujza hercegnő születésnapjára rendezett ünnepélyen. A borítékon: Felső-luczi Tátray Zoltán gróf úrnak.

A buffetben a hercegnő és a kis Lujza előtt nagy diadalt arattam rögtönzött toasztommal. A vendégek nem tudtak hová lenni bámulatukban.

"Poharamat emelem az Ezeregyéj Lujza hercegnőjére, ki csodakertjét ma nyitotta meg előttünk."

Lujza hálásan pillantott rám s csak azt mondta:

"Jó estét Aladin, ön előtt mindig nyitva lesz."

Nyitva is volt. A hatalmas téli kert, mely fülkéivel, hosszú folyosóival, locsogó szökőkútjaival volt a mi kedves tanyánk.

Lujza nyolcz, én kilencz éves lehettem. Egy délután, midőn az óriási parkban kiszalagaltuk magunkat, a téli kerten átakartunk visszatérni a gyermekszobába, hova keskeny fehér márvány lépcső vezetett föl.

A Miss folyton valami angol regényt olvasott, melyben köztudomás szerint naponként nyolczszor szoktak étkezni; ő sem törődött velünk, mi sem vele.

A szökőkút mellett, a viczkandozó halakot nézni, megallottunk.

Háttra font kezekkel hajoltam a víz felé, melynek ringatózó fölületén Lujza és én folyton közeledni látszottunk egymáshoz. Egy-zer csak Lujza egészen hozzám ért. Folegyene-edtem. Nyakamra fonta a kezét: tudod mit Aladin, mondá, leszek én a te feleséged.

Én nem bántam. Megkötöttük annak rendje és módja szerint a Napoleon-féle házasságot.

Te az enyém, én a tied, ásó-kapa se válasszon el egymástól. Törődünk is mi előtételekkel, szülei beleegyezéssel, papokkal, ceremóniával. Aztán szeretném tudni, mi köze ehhez mindig legalább egy harmadiknak, a ki az orrát mindenbe szeretné bele dugni?!!

olvasott fel: „1894. év első felére szóló jelentésem kapcsán bátorkodom Nagyméltóságodnak következőkben Versecz t. j. f. város gazdasági viszonyairól vázlatos képet nyújtani.

Az 1893/4 tél bizarr jellegével, enyhébb hőmérsékletével a szűnnadó természeti erőket nagyon is korán ébresztette úgy, hogy általános volt a félelem, miszerint a nálunk csak ritkán elmaradó tavaszi fagyok nagyon is kártékony hatással fognak majd lenni; csalódtunk, nagyon is kedvünkre csalódtunk. — A gyümölcsfák rügyei kifakadtak s bő virágdiszük dús természé fejlődött annyira, hogy az idei évet gyümölcs termő évről nevezte el a nép. Nem oly kedvezők voltak a május végi s június elei napok mikor a szőlők rekonstruálásánál a zöld nemesítés folyik. A folytonos esőzések és az ezek kíséretében járó hűvös napok nemcsak, hogy megakasztották a munkát, hanem még a végzett nemesítést is problémátikusá tették, s valóban az eredmény csekély is volt — A mi kevés nemesítés sikerült, összességül jól megérett s jó ültető anyagot szolgáltatott. A fehérszőlőtermő venyigéktől vett oltógalyak kevésbé fogamzanak, mint a vörös bogoyú venyigék-éi; — mi ennek az oka, előtünk physiologiai rejtély, melynek megoldását közvetlen szakközlegeink legalább eddigéle még nem nyújtották.

Amerikai alanya ojtott s már termőképes szőlők holdanként átlag 15—17 hectoliter bort fizettek, a bor minősége kitünő. — A qualitative kitünő termést a kedvező időjárás mellett mindenestre előmozdította a bortermelőkérelyes védekezése a peronospora ellen, átlag 3-szor sőt sokan 4-szer is permeteztek kék gáliczoldattal. Egyáltalán a lakosság tekintélyes része erélylyel végzi a szőlők rekonstruálásának nehéz és drága munkáját; vannak egyes nem eléggé dicsérhető vagyonsabb polgarok, kik egész vagyonukat s idejüket e nemes munkának szentelik, jöllehet a munka nem fizet a fáradság arányában. — Borunk elvesztette piacát, a külföldről behozott termék lenyomta az árakat s a már kész szőlők jövedelme sem felel meg a befektetett költségeknek.

Vevőink helybeli korcsmárosok s ezek némelyike is olasz bort mér már, miután ehhez alacsonyabb árral juthat, mint a minőn a helybeli termelő adhatná termékét.

Csökkenti a szőlő jövedelmét a palinkaégetés rendszere is. Gazdáink közül nagyon sokan még nem bírnak annyi szőlővel, hogy a borból lemaradt seprő több napra szóló főző anyagot [szolgaltathatna. — Egy-két kazánal kikérülne, de ily kevésre nem kapni engedélyt. Elvesz a gazdára a seprőpalinka, de elvész az államra afőzése után járó adó is.

A helybeli szőlőtermelők egylete, hogy a termelés sikeres voltát minél inkább kézzelfoghatóvá s szembetünőbbé tegye, nem mulasztotta el szeptember hó közepén szőlő kiállítás rendezni, a kiállított fűrtök általános elismerést nyertek, de csakis elismerést, miután az egylet szük anyagi viszonyai nem engedték meg, hogy elismerő okleveleken kívül valami anyagi bonificatióban részesítene a kiállítókat.

Együtt tépásztuk azontúl a karmazsin és kénsárga bomba ibolyákat, a folséges cheiranthusokat.

Egy afrikai fejedelem diadalútjára sövényt fonatott belőlük, még pedig úgy, hogy a legyőzöttek fejét levágatta s ezt ültette helyükbe. Bizony komikus látvány lehetett az, végig lovagolni két mértföld hosszú úton, a hol a tisztelgőknek fej helyett virág nőtt ki a torzsukból.

Ezt mi is megpróbáltuk; letéptük a hófehér Sesbaniát s oda dugtuk a zanzibari ricinus méter széles levelei közé; az üstökös chrysanthemum kalap nagyságú virágát pedig fölcseréltük a Begonia hybrida tűzvoros szélmalomvitorláival.

Azután bele hánytuk a Selaginella lepidophylla kiaszott gumóit a teknősbékek közé s egy óra múlva már lábnyi átmérőjű páfrány rózsák úszkáltak a vizen.

Mi voltunk ám a kertészek s nem az a potrohos ember, a ki mindig elrontotta, a mit mi ketten kifundáltunk.

Ezt az embert megvetettük! Csupán a Calypso barlangot nem fedezte még fel ez a ripacos Poliphém.

Ide hordtuk össze a kulcsárnétól kapott csirkét, a paraszt gyerekektől süteményért, czi-meres gombokért — Jeannak sohse volt gombja hatul a libériáján — virágokért vásárolt verebet, madártojást, fehér eget. Csináltunk nekik fészket a puha mohában.

De az erkölcsi siker mégis csak siker. Máskép is igyekezett az egylet az új szőlőtermelést elősegíteni; kísérleti telepén tavasszal zöld oltási tanfolyamot nyitott s összességül oltványok arányában a résztvevőket — a város nemes aldozatkszsége folytán, — dijakban részesítette.

A gabona mennyiségre nézve nem érte el a közepes jó termést, de minőségre nézve kitünő. Buza holdanként 7 mmázsa, árpa 6, zab is annyi. A termést csökkentette a virágzás idején folyt esőzés. Kukoricza határozottan rossz termést adott, oka, hogy a júliusban beállott száraz időt nagyon is megsínylette, holdanként alig termett 4 mmázsa.

Szénában kielégítő termésünk volt, azonban luczerna s lóhere a nyári szárazság folytán szenvedett, csak kétszer lehetett kaszálni; sarju egyáltalán nem termett. A mehészetnek nagyon sanyaru éve volt. Rajzások nem igen voltak, a gyűjtött mézet maguk a méhek költötték el sőt attól lehet tartani, hogy tavaszra nagyon sok méhkas méhe pusztul vagy nagyon is ritkul. Gyáripárunkban a tavalihoz képest változás nem állott be.

Marhatenyésztésünk előmozdítása céljából a temesmegyei gazdasági egyesület 1894. évi szeptember hó 16-án Verseczen szarvasmarha kiállítást rendezett, mely alkalommal egy ezüst s egy bronz érmen kívül 350 korona osztott ki pitalomképen.

Versecz városa 100 koronával járult hozzá a díjazáshoz.

Az állat egészségügye városunkban kielégítőnek mondható, ha tekintetbe vesszünk, hogy csak két esetben fordult elő ragályos betegség (takonykor 2 lónál, mindkét állat hatóságilag kiirtott):

Egyéb betegségeknél elhullott:

45 drb. ló
30 „ szarvasmarha
2 „ juh
21 „ sertés

A város állatállománya 1895. év végével volt:

2595 drb. ló
2850 „ szarvasmarha
2200 „ juh
és 7500 „ sertés

A kártékony rovarok közül a bagolypille mutatkozott a szőlőkben s egyes helyeken számbavehető kárt is okozott hernyója. Az egerek az 1893 éven át csak szórványosan mutatkoztak, 1894. év ősszén azonban már újra felszaporodtak s tengeriben észrevehető volt káros hatásuk.

Évi jelentésemet bezárván s kegyes tudomásul vételét kérvén maradtam

Nagyméltóságú magy. kir. Földmívelésügyi Miniszter úrnak Kélt Verseczen, 1885. január hó 22-én alázatos szolgálja:

Waldherr József s. k.

főreál. isk. tanár, Versecz t. j. f. város közigazdasági előadója.

De azért Lujza hercegnő nem volt boldog. A mi boldogságunk egét, pedig ez üveg-ből volt — hiszen a másoké is az — messziről föltornyosuló sötét felhők fenyegették.

A bánat fellegei Lujza szívére fölkeredve, már már aranyzóke haját s hófehér homlokát éles peremükkel félig beárnyékozták; lazurkék szeméből villanyos lidércfény tört olykor olykor keresztül, mint mikor a természet sirni készül, s bánatos hangon így szól:

— Aladin! tudod-e, hogy már épen négy napja vagyunk férj és feleség?

A gomolygó fellegekből pár csöpp hullott a lotus levelektől itt-ott elfödött vizlapra. A fölrezenő viz gyűrűi az én lelkem sziklák közé elrejtett csendes tengerszemét is észrevétlenül ringásba hozták. Így érzi meg a Karpatok fenyvesektől árnyazott tava is, a messze tengerek álmát, keblének hullámos emelkedését, hat óránkénti hosszas sóhajtását.

— Mi bajod kedves Lujza mondám közelebb lépve hozzá?!

A gomolygó fellegekből sűrű csöppek hullottak alá s a lotusvirágok bánatosan ingattak széles leveleiket.

— Tu—dod—én—már—na—gyon—sze—ret—nék, egy—egy—egy—kis—ba—ba—bát, mondá némelyik szóttagot kétszer is ismételve s fölökogva utánna.

Hosszan elgondolkoztam. Midőn Lujzát

Napi Hírek.

Nemzeti színészet. A délvidéki színiszövetkezet szubvencionált szintársulata február hó 1-en érkezik városunkba s előadásait 2-án szombaton fogja megkezdeni. Az idei bérlet szintén igen sikerült, a menyében a magy. nyelv. terjesztő egyesület által felajánlott összeg teljesen biztosítva van. A társulat a szerződöttett új tagokkal, igen sokat nyert, s még jobb, mint a múlt évben volt. A berlők megnyugtatóra fel- említtjük, hogy a vendég primadonnát Verőné Margó Czéliát négyszer fogja felléptetni bérletben is az igazgató. A magy. nyelv. terjesztő egyesület színügyi választmánya minden szombaton d. u. 4 órakor Dr. Seemayer Károly elnök irodájában ülést tart. meghatározza a heti műsort. Ezen gyűléseken az egyesület nem választmányi tagjai is szívesen láttatnak. Mint a fővárosi lapokban olvastuk Füredi Zombori városi színház elnyeréseért is pályázott, s nagy kilátása van, hogy azt el is nyeri.

Városunk közigazgatási bizottsága a múlt kedden tartotta meg rendes havi közgyűlését R. Nikolics Sándor főispán ő mlta elnökölte alatt, mely alkalommal a szokásos jelentések olvastattak fel. — Sebestha Karoly kir. tan. tanfelügyelő jelentéséből felemlítjük hogy városunkban 11 különféle iskola van, még pedig községi jelleggel: 4 elemi, 1 polgári, 1 ovoda. Felekezeti jelleggel 2 elemi, magán jelleggel 2 elemi, 1 polgári. A tanítók száma 55. Tanköteles volt 4053; — mindennapi 2685; — ismétlő 1368; — Tényleg iskolába járt mindennapi: 2460 ismétlő: 1083. Nem járt iskolába 504. Jelentette továbbá a tanfelügyelő, hogy az összes községi népiskolákat megvizsgálta, azokban semmi gancsolni valót nem talált egyszersmind örvendetes tudomásul hozta, hogy a Mayering-féle magán intézetben azt tapasztalta, miszerint a múlt évben ugyanezen tanintézetben észlelt hiányok orvoslása a minisztérium rendelkezése értelmében eszközöltetik, jobb tanerők alkalmaztatnak s hogy a szükséges taneszközök 800 frt értékben beszerztettek s remény van arra, hogy a minisztérium által kiszabott határidőig az összes hiányok orvolása eszközöltetni fog.

Eljegyzés. Veronits József a „Neue Werschetzer Zeitung“ szerkesztő tulajdonosa a múlt napokban Temesvárott eljegyezte Tóth Roza kisasszonyt. Gratulalunk!

Iskola látogatás. Sebestha Karoly kir. tan. tanfelügyelő a múlt napokban meglátogatta az összes verseczi népoktatási tanintézeteket, a községi polgári leány és elemi fiúnépiskolákat, a gör. kel. szerb. tanintézeteket, a „Mayering“ féle magán leánynevelő tanintézetet és Gerő Vilmos jóhírű magán népiskoláját. Kedden este az iparostanonczok iskolájában iskolájában is megjelent. Különösen meglepte a városi nyilvá-

feleségül vettem, erre nem is gondoltam, de meg nem is sejtettem, hogy ez nélkülözhetlen a házas életben.

Előttem allottak a férj kötelességei, imponáló kéréllhetetlen voltunkban.

Beláttam, hogy Lujzának igaza van. Hiszen már négy napos házasok voltunk!!

Megigértém, hogy lesz; még magam sem tudtam hogyan, csakhogy lesz okvetlenül, csak legyen türelemmel holnapig s aztán eltávoztam.

Másnap az értem küldött batardból kiszállva, egy kis csomagot hoztam magammal.

Siettünk le a téli kertbe. Midőn egyedül voltunk a grottában, kibontogattam a papiroost s kivettem belőle . . .

Ugyan mit!? Találják ki kérem!?

Egy gummi babát talán, a ki sirni is tud? Vagy egy porcellán fejű kis angyalt, a ki a szemeit is be tudja hűnyni, ha lefektetik?!

Oh nem!

Hanem egy gyönyörű, Burpee-féle alma gömbölyű phyladelphiai káposztát.

Lujza örömsikoltva csokolgatott hol engem, hol a káposztát. El is ültettük azonnal egy palma-vödörbe.

Hiszen ilyen nem volt az egész téli kertben. S aztán megsugom azt is, a mit kegyedék még nem igen tudtak: hogy a francia gyerek káposzta-torzásából nő ki, s nem a gölya hozza.

nos népkönyvtár, melynek párját (a Szege di „Dugonics könyvtár“ kiveve,) alig ha lehet találni a vidéken.

Készülődés a milleniumra. Jovanovics Pál festőművész, mint azt Seemayer János kir. tan. polgármesterhez intézett levelében tudatja, a szülővárosa által megrendelt kép megfestését elfogadta s a vázlatokat legközelebb be fogja küldeni. A festmény nyel, mint igéri — augusztusra kész is lesz.

Két közgyűlés tartattik a jövő szombaton febr. 2-án. A verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület d. e. 11 órakor a városháza tanács-termében, a „Társaskör“ pedig saját helyiségében fogja megtartani rendes évi közgyűlését.

Honvédegyleti közgyűlés. „A verseczi 1848—49. évi honvédek egyesülete“ rendes évi közgyűlését ma vasárnap d. u. 1/2 órakor fogja megtartani a „Szülővenyigé“-hez címzett vendéglő nagy termében — melyről a tagok ez úton is értesítettek.

Templomatyák választása. A több mint 12.000 lélekből álló verseczi rom.-kath. egyházban nagy érdeklődés mellett folyt le a mult csütörtökön a hitközségi választmány megválasztása. Holmi kisebbszerű képviselő választás mozgalmái eltörpültek azon heves harc mellett, melyet az úgynevezett Seemayer és Höschl párt vívott meg egymással. Az első párt győzelme teljes lett, a mennyiben az általa ajánlottak valamennyien megválasztottak. Az eredmény a következő: Braichler Ferdinánd, Eberhardt János, Beer József, Fasching János, Gehringer József, Gettmann J., Glöckner J., Held A. Hönich J., Köszl S., Köszl G., Löffl M., Milleker F., Mihajlovics J., Menzer J., Rittchen M., Schröder K., Schönborn A., Seemayer F., Dr. Seemayer K., Seemaypr J., Seitz V., Stürmer S., Thurn J., Weifert M., Weiterschan J. Hogy mily heves volt a pártok küzdelme kitűnik abból is, hogy sajtópör keletkezik nyomában. Höschl F. volt hitközségi elnök az ellenpárt egyik falragaszán felhozta által sértve erzte magát s a kibocsátók ellen Dr. Markovics György ügyvéd, megbizottja által feljelentést tett.

A verseczi iparosok dalárdája Február hó 2-án humorisztikus hangversenyyel összekötött táncmulatságot rendez. Sajnos hogy a kiadott műsoron egyetlen árva magyar betűt, magyar dalt sem találunk. Egy időben olyan szépen kultivalta ez az egyesület a magyar dalt is. Nagy kár, hogy most megfélekedett róla.

Elmaradt előadás. Az izraelita nőegylet által ma estére a Zéh-féle színházban falragaszokon hirdetett hangverseny és előképek előadása közbejött akadályok miatt elmarad.

Villámlás és menydörgés Januárban. Különös időjárásunk volt a mult héten. Tavasz meleg szellő lengedezett a hét elején. A hőmérő napokon át + 10 - 14 fokot mutatott. Kedden délután két óra felől erős menydörgés és villámlás kíséretében hatalmas zapor eredt meg, mely azonban nagyon rövid ideig tartott, Csütörtökön déltájban erős hózivatar vette kezdetét.

A „zichyfalvi magyar társaskör.“ F. évi február hó 2-án saját pénztára javára az „Amerika“-hoz címzett szálloda nagy termében zártkörű álarcosbált rendez. Belépti díj: személyjegy 1 frt., családijegy 2 frt. Kezdeté 8 órakor. Belépti jegyek, jelmezek és alarcok Tiróch István úr kereskedésében kaphatók.

Társasköri bál fehértemplomban. Nagyban készül fehértemplom intelligenciája a farsang legfényesebb multságára. Katona zenekar és városunkból Máriás Miska bandaja van szerződötve. A tombola rendezésén a hölgyek buzgolkodnak. Városunkból is sokan készülnek a fényes mulatságra.

A magyar szent korona országai „vörös kereszt“ egylete, Versecz városi választmánya. Február hó 5-én saját pénztara javára a „Szülővenyigé“-hez címzett vendéglő termében táncoskorut rendez. Beléptijegyek személyenként 1 frtért. családijegyek (3 személyre) 2. frt. 50 krét Kirchner J. E. özvegye felvételi irodájában. Kehrer Lajos úr kereskedésében és este a pénztárnál valható. Felülfizetések közönnettel fogadtatnak és nyilvánosan nyugtattnak.

Popovits Nikanor tomesvári szerb püspök állapota nagy szenvedéseire való tekintettel fellette aggasztónak mondható. A püspök a vett értesülések szerint nem fektetett nagy súlyt veszélyes bajára s ennek következtében a beállott vérméregzést a véredényeknek mindinkább bekövetkezett elmesesülése idézte elő. A püspök betegsége nagyon körülményes és lehet, hogy hetekig tart a nélkül, hogy felgyógyulása remél-

hető volna. A betegség veszedelmét különösen azon körülmény indokolja, hogy a beteg láb egészen sötétkék színezetű. (Délm. Kzny.)

A jó „spricer“ érdekében. A belügyminiszter egészségére fog kocintani bizonyára minden fröcskedvelő, a ki tapasztalatból ismeri az igazságot, hogy mily óriási a különbség egy jó szódás „spricer“ s egy felületesen gyártott szódavizzel kereszttelt fröcs között. A miniszter ugyanis 26 kemény s-ban védte meg első sorban a nemes ital kedvelőinek egészségét, midőn kiadta új rendeletét a szódavizgyártásáról, elárúsításáról és felügyeletéről. Az a sok visszaélés, a mit a széltiben használt szódaviz gyártásánál eddig elkövettek, nagyon indokoltá tették már e rendeletet Száz forintig terjedhető bírság terhe alatt ki van ebben mondvá, hogy szódaviz gyártásához csak tiszta ivóvíz használható, a gépeket, csöveket legalább négy milliméter vastagon ónnal kell bevonni, a szénsav fejlesztésére füstölő kénsavat és sósvat használni tilos, a szénsav tökéletesen megmosandó, a gyár csak hatósági és szakvizsgálat után kezdteti el üzemét, s ki van még mondvá sok más egyéb okos dolog, edes mindnyájunk gyomrának védelmére.

Szép ajándék. Szabó Ferencz, német-elméri plébános az általa szerkesztett „Történeti, nép és Földrajzi könyvtár“ 43 kötetét a helybeli polgári leányiskolaink ajándékozta. A jelzett iskola vezetőségü a nagyszerű ajándékért a „Délvidék“ hasábjain nyilvánosan köszönetet mond.

Hát még mit küldött? Egy csinos úri emberhez, a ki tud áldozni a művészetért, így szólott egy napon a kis színész: Kedves barátom, tegyen meg nekem egy szívességet. — Parancsoljon. — Hát megteszi? — Igérem. — Jó. Holnap délutánra magamhoz hívtam néhány pályatársnőmet. Tudja, ozsonnát adok, de nincs pénzem. Tegye meg hát, hogy küldjön egy kis csukrázsütéményt. — Föltétlenül. Igen köszönöm. Hanem azutan egyidejűleg küldje el azt a szindarabot is, a mit már régen ígért és a mit eddig elfeledett ide adni. Fel akarok olvasni belőle. — A mint kívánja. — Másnap d. u., mikor a kis művésznőnél már együtt volt a társaság, beallított a mindenféle süteménnyel megrakott hordár. — Mást nem küldött az az úr? — De igenis, küldött. — Adja ide. És kinyújtotta a kezét A hordár azonban a küldött tárggyal nem akart előrukkolni. — Nem hallotta? ide. — A nagyságos úr azt mondta, hogy csak négysem között adjam át. A kis naiva, a ki a szindarabra gondolt, hevesen mondotta: — Ne okoskodjék! Ki vele! Adja ide! Nos mit küldött még az úr? A hordár be nyulta a zsebébe, kivett egy tárgyat, feléje nyújtotta s így szolt: Hazaküldte, kérem, még ezt a — kapukulcsot is.

Két lövés. N.-Beeskerekéről írják: Kreczu Tódor megyei hajdu-örmester ráunt a hites feleségére a Feketics Annával szütte össze a levelet. Az imént nevezett delnő mind szorosabbra füzte a hálót, a melyben szegény Kreczu Tódor eviczkel s egyszer csak oda lyukadt ki a dolog, hogy Feketics Anna hurczkolodott mindenestől abba a megyeházbeli lakosztályba, a melyben gyöngéd női kézzel rendezkedni volt aképpen csak a hites feleség joga lehetne. Az új regime azonban csakhamar különböző viszonyságokat zudított a másodvirágzását élő örömesterre, egymásnak adogatta az ajtókilincset a sok cseléd, a ki mind panaszt jött emelni Feketics Anna türhetetlen házsártossága ellen. Meguntá végre a dolgot a jámbor Kreczu s a sok rábeszélésre no meg a békesség okaért felmentette Feketics Annát a haziaaszonyi teendők tovább való végzésétől. Szívében fekete gyűlölséggel és kezében egy kis batyuval, a mely czök-mökjät tartalmazta, tavozott Feketics A. a megszokott fészekből és boszut lihegett. Az alatt az ürügy alatt, hogy visszahozta Kreczu néhány holmiját, a mit magánál „felejtett“ volt, ma reggel hat óra körül, hóna-alatt egy csomaggal beallított a még ágyban fekvő Kreczuhoz s a magával hozott forgópisztolyt kétszer rásütötte huttlen kedvesére. Egyik lövés sem tett kárt Kreczuban: a felízgult asszony remegő keze nem adhatott irányt a gyilkos fegyvernek, s így egyik golyó a falba, a másik az ajtófélfába furódott. A merénylő asszonyt a rendőrség nyomban leirtóztatta és a fogházba szállította.

Irodalom.

* Az Olesó könyvtárból a 337-342. számok jelentek meg, mint rendszeren, változatos és becses tartalommal. Ki kell közülök emelnünk mindenk előtt Leroy-Beaulieu

eredetiben rendkívüli feltűnést keltett munkáját: „A zsidók és az antiszemita áramlat“. (341. sz.) A korszerű tárgy, melylyel a szellemes francia magasabb szempontból, elfogultság nélkül foglalkozik, már maga megérdemli a legnagyobb figyelmet s minden olvasója nagy elégteltséggel fogja letenni a könyvet. Ára 30 kr. — A női olvasóközönség nagy élvezetet fog találni Schultz Johanna Colette fogadalmá (337. sz.) című francziából ford. regényének olvasásában, mely kétségtelenül egyike az újabb francia irodalom legkedvesebb termékeinek s méltán sorakozik Halévynek Abbé Constantinja mellé. Ára 40 kr. — Nagy zajt okozott néhány év előtt Heine addig ismeretlen emlékiratának fölfedezése. Ezt a könyvet most Dr. Zollner Béla nyújtja magyar fordításban (338. sz.) Köztudomásu, hogy Heine élete alkonyán családi és családi okokból tízre dobta emlékiratait. Azt, a mi ezt a tűzhalált elkerülte, tartalmazza ez érdekes füzet. Ára 40 kr. — A klasszikus irodalmat három füzet képviseli az Olesó könyvtár ez új jelenségei közt: Racine Phaedrája, (Ára 20 kr.) és Voltair Zaire-je (Ára 20 kr.) Horváth Dóme fordításában, végül Mickiewicz szonettlei Bóri Gy. fordításában. Ára 20 kr. — Az Olesó könyvtár ez újabb füzetei is elárulják a Gyulai Pál gondos szerkesztői kezét.

* **Hercege Ferencz** lapjának, az „Uj Idők“-nek megjelenő 5 számából közöljük alább a szerkesztőség sziveségéből Endrődi Sándor gyönyörű költeményét. Az „Uj Idők“ valóban előkelő izléssel, kiváló gondal és tiszta magyar szellemben szerkesztett családi lap. Meglátszik ez egy a szépirodalmi tartalom, mint a kitűnő illusztrációkon — de kifejezését leli abban is, hogy minden következő szám sebb és tökéletesebb az előbbinél. Ebből magyarázható, hogy **Hercege** lapja, rövid régy beti fennállása dacára, már a legelterjedtebb képes hetilap és a magyar családok asztalán nélkülözhetetlen barát. Az 5. szám tartalmáról csak a legnagyobb elismeréssel nyilatkozhatunk: kiváló írók és festők vannak benne képviselve anunkák javával. — Mutatványul szolgáljon Endrődi Sándor már említett szép költeménye:

Dal.

Vándor darvak zúgnak ottfenn
Szel süvöltöz idelem.
Ősz borong a messze tájon,
Ősz borong a lelkeimen.
Hova tűnt el szép nyaram?
Merre van?
Merre van? . . .

Megered a felhő könye,
De nem érzi már az ág;
És is hasztalan siratlak,
Tört virágom, ifjuság.
Pusztá erdő — árva mult —
Elvirult!
Elvirult!

* „A magyar nemzet története“ című Szalay-Barotiféle füzetes vállalatból, melyet már több ízben volt alkalmunk olvasóink figyelmébe ajánlani, most jelent meg a 6. füzet. Ebben bevégeződik „A fejedelmek kora“ cz. szakasz és megkezdődik az Arpádhazból való királyok korának tárgyalása. Ehhez a füzethez is külön műmelléklet van csatolva: Szt. István palástjának rajza, melyet Ipolyi A. „A magyar szt. korona története és muleírása“ című műve nyomán Tull Odón készített. Igen szépek a szövegbe nyomott illusztrációk is, melyek közül kiemeljük a következőket: Veszprém, a magyar szt. korona hátulról nézve. Visegrád (Rohbock akvarell képe nyomomán készült metszetről); Pozsony (a XVII. században készült s az Orsz. Képtarban őrzött metszetről); az orsovai korona-kápolna, a korona ládája; Szt. István signuma a pannonhalmi apátság kiváltságlevelén; Panonhalm; Szt. István fejéreklyetartója; Szt. István pecsétje; Szt. István kardja; II. Henrik, Szt. István sogora (egy régi kőrexből); Imre herceg (Szt. István palástjáról rajzolta Tull Odón); a szt. jobb, eredeti fényképről készült rajz; végre Szent István ezüst denárja. Amint e felsoroltakból is látható, a kiadó-czég derekasam beváltja mindazt, amit prospektusában a képek bősége tekintetében ígért. A szövegről is teljes elismeréssel nyilatkozhatunk, és ismételtjük, hogy a Szalay-Baroti-féle történelem valóban megérdemli, hogy helyett találjon minden magyar ember könyvespolczán. Az egész mű körülbelül 65 füzetre van Minden hó 1-én és 15-én egy-egy füzet jelent meg, melynek ára 30 kr. Előfizethetni negyedévre (6 füzet) 1 frt. 80 kr-ával. Az előfizetési díjak a kiadóhivatalba (Andrassy-ut 21. sz. a.) küldhetők.

* **Közelem és felhívás.** Az „Ungaria“ című román folyóiratot négy évvel ezelőtt azzal a szándékkal alapítottam, hogy a magyar irodalmat és egyáltalában a magyar kulturát a román néppel megismeressem. Ezen négy év alatt tekintélyes helyekről és egyáltalán a román kultúráról magyar nyelven is adtak közleményeket. Az az igen sajnálatraemlő viszály, a mely a román és a magyar között ma annyira rombol egy k indokát kétségtelenül abban találja, hogy a magyar és a román egymással szemben nem csak hidegen, de idegenül is állnak, hogy a két nép egymás szemvilágát megismerni nem törekednek. Pedig kölesönös köteleesség volna, hogy a két nép, a mely úgy a magyar, mint a román területen történelmi, néprajzi és sok más tekintetben századok óta összehozott, egymást alap sán megismerje, hogy így egymást becsülni tudván, a barátság és az őszinte szeretet erős lánczával legyenek egymáshoz kapcsolhatók. A kölesönös megismerés épületéhez akarja az „Ungaria“ a porszemeket hordani. Kizárunk működésünk köréből mindent, a mi a kölesönös egyetértést megzavarja: rámutatunk mindazon jelenségekre, tulhajtásokra, a melyek az őszhang megzavarása czéljából fognak nyilvánulni. Tisztelettel kérjük fel mindazokat, a kik ezen munkánk nemi becsét tulajdonitanak, sziveskedj nek minket abban tám-

gálni. Az Ungaria havonként három nagy íven fog megjelenni. Előfizetési ára Egy évre 6 frt. Félévre 3 frt. Az előfizetések nevére Kolozavára (Külmonostor utca 13. sz.) postautalvánnyal küldendők. Moldován Gergely, az „Ungaria” szerkesztője és kiadó-tulajdonosa.

* **Aki a jó regényeknek és szórakoztató elbeszéléseknek, valamint a szép költeményeknek kedvelője és aki szellemi szórakozását sem tolja háttérbe az helyesen cselekszik, ha előfizet a „Képes Családi Lapok”-ra.** E lap szépirodalmi lapjaink között egyike a legrégebbeknek és ügyesen összeválogatott tartalma és diszes kiállításához képest a legolcsóbb is. — A „Képes Családi Lapok” ezenkívül minden negyedévben egyteljesen bevezetett és könyvalakba köthető regényt ad, melyhez diszes boríték is járul. A „Képes Családi Lapok” előfizetési ára egész évre 6 forint, félévre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr. Mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal. Budapest, Vadász utca 14. sz., saját házában.

* **Huzd rá cigány!** Nem is élet! című legújabb népdalokat a moder salon zeneirodalom

egyik legbájosabb termékét: Schütt Valse-lente ját-Baka-Baitz Irmát: „Napraforgó” Lengyelkét s a hirneves Yvonnak Selamlík török indulóját tartalmazza a „Zenélő MagSzarország” II. évfolyamának ép most megjelent 2-ik száma. Előfizetési ár negyedévre 6. hasoló tartalma füzetre 1 frt. Előfizetheti a kiadóhivatalnál: Budapest VI. Csengeri utca 62. sz.

Vasúti menetrend. Fehértemplomról érkeznek: 5.21 reggel, 1.02 délben és 6.10 este, Temesvár felé indul 5.26 reggel, 1.07 délben 6.35 este. Temesvárról érkeznek: 7.45 reggel, 2.08 délben és 10.09 este. Fehértemplom felé indul: 7.54 reggel, 2.12 délben, 10.17 este. Nagybecskerekéről érkeznek: 12.49 délben, 5.31 délután 5.10 reggel. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.25 délután, 7.10 este. Kubinból érkeznek 9.15. d. e. 6 d. u. Kubin féle indul: 8.05 d. e. 4.10 délután.

A Tinct. capsici composit.

(Horgony-Pain-Expeller)

Ezen Horgony-Pain-Expeller néven is ismeretes, igazán népszerű házi-szer most már 25 év óta legjobb fájdalom-ésillapító bedörzsölésnek fegyvesen behírozott köszvénynek, csúznak, tag-szagatásnak stb. nel. A föld összes országában nagy elterjesztést és biztos hatást következtében minden oldalról oly elismerést talált, hogy minden betegnek joggal ajánlható.

Hogy értéktelen utánzatot ne kapjunk, bevásárlás alkalmával vedjegyünkre, a vörös horgonyra figyelendő és minden üveg ezen jegy nélkül, amit nem valódi visszautasítandó. A gyógyszerárakban kapható 40 kr., 70 kr. vagy 1 frt. 20 kúnyi arban üvegenként; Budapestent **Török József** gyógyszerésznél.

Richter-féle gyár Rucolstadtban, Thüringenben.

Védjegy.



Mária-Czelli Gyomor-Cseppek

GYOMOR-CSEPPEK

MÁRIA-CZELLI

GYOMOR-CSEPPEK

nagyszerűen hatnak gyomor bajoknál, nékülözhetően és állótalanosan ismeretes házi és népszer.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bizós lehelet, felújtság, savanyu, felbőfögés, nasmenés, gyomorégés, felsleges, nyálkakiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörös szűkülés.

Hathatos gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, a menyében ez a gyomortól származott, gyomortünetésnél étellekkel és italokkal, gúliszák, májbajok és hámoroidoknál.

Említtet bajoknál a **Máriaczellii gyomor-cseppek** évek óta kitűnőnek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Egy kis üveg ára használati utalással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr.

Magyarországi főraktár: **Török József** gyógyszerész Budapest, Király utca 12 sz.

A vedjegyét és aláírást tisztelesen tessék megtekinteni! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valóságát bizonyítom.”

A **Máriaczellii gyomor-cseppek** valódiak kaphatók.

Versecz, gyógyszer, Soós K., Müller O., Herceg J. és Küchler B. Zircfalva: gyógyszer, Mayering K.

Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt

könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

újságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátár és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote” és „Délvidék” szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.

Versecz. A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása.